



REINO DE ESPAÑA

Ref. : ASE-2139

CVG1117

CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE LECHE TRATADA TÉRMICAMENTE Y PRODUCTOS LÁCTEOS
IMPORTADOS A UCRANIA DESDE LA UNIÓN EUROPEA / ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ЕКСПОРТУ
ТЕРМІЧНООБРОБЛЕНОГО МОЛОКА ТА МОЛОЧНИХ ПРОДУКТІВ, ЯКІ ІМПОРТУЮТЬСЯ В УКРАЇНУ З СВРОПЕЙСЬКОГО
СООІЗУ/VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF HEAT TREATED MILK AND DAIRY PRODUCTS IMPORTED INTO
UKRAINE FROM EUROPEAN UNION

Estado Miembro UE /Держава-член ЄС/ EU Member State		Certificado de exportación/ Експортний сертифікат/ Export Certificate	
1.1. Expedidor /Відправник/Consignor Nombre/Назва/Name Dirección/Адреса/Address País /Країна/Country		1.2. Número de referencia del Certificado/Номер міжнародного сертифіката/Certificate reference number	1.2.a.
		1.3. Autoridad Central Competente /Центральний компетентний орган/Central Competent Authority MINISTERIO DE AGRICULTURA Y PESCA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE	
		1.4. Autoridad Local Competente/Місцевий компетентний орган/Local Competent Authority	
1.5. Destinatario/Одержувач / Consignee Nombre/Назва/Name Dirección/Адреса/Address País /Країна/Country		1.6.	
1.7. País de origen/Código ISO/Cраїна походження /Код ISO/Country of origin/ ISO code	1.8. Región de origen/Періон походження / Region of origin	1.9. País de destino/Código ISO/Cраїна призначення /Код ISO/Country of destination /ISO code	1.10.
1.11. Lugar de origen /Місце походження/Place of origin Nombre/Назва/Name Dirección/Адреса/Address Nº de autorización/Номер ухвалення/Approval number		1.12.	
1.13. Lugar de carga/Місце відвантаження/Place of loading		1.14. Fecha de salida/Дата відправлення/Date of departure	
1.15. Medio de transporte/Транспорт/Means of transport Avión/Lітак/Air plane ☐ Bareo/Судно/Ship ☐ Vagón de Ferrocarril/Залізничний вагон / Railway wagon/ ☐ Vehículo de carretera/ Дорожній екіпаж/Road vehicle/ ☐ Otros/Інше /Other ☐ Identificación/Ідентифікація/Identification Referencia documental/Документальні посилання:/Documentary references		1.16. Punto de entrada en Ucrania /Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні /Entry BIP in Ukraine/ 1.17.	
1.18. Temperatura del producto/Температурний режим продукту/Temperature of product Refrigerado/Охолоджений /Chilled ☐ Ambiente/Кімнатної/Ambient ☐		1.19. Peso bruto total/Загальна вага бруто/Total gross weight	1.20. Número de paquetes/Кількість упаковок/Number of packages

2184032

RCM-FNMT - 10/10

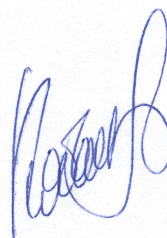
1.21. Identificación del contenedor/número de precinto /Ідентифікація контейнера/ номер пломби/ Identification of container / Seal number

1.22. Mercancías certificadas para/Товари придатні для /Commodities certified for ☐

Consumo humano/Людського споживання /Human consumption

1.23. Paso por terceros países/Транзит через третю країну/Transit through 3rd country1.24. Para exportación /Для експорту/ For Export ☐

1.25. Identificación de las mercancías/Ідентифікація продукту/Identification of commodities

Especie (nombre científico)/
Вид (наукова назва)/
Species (Scientific name)Planta de fabricación /
Потужність-виробник/
Manufacturing plantNúmero de paquetes /
Кількість упаковок/
Number of
packagesTipo de embalaje /
Вид пакування/
Type of packagingPeso neto/
Вага нетто/
Net weight

II. Información Sanitaria/Інформація про здоров'я / Health information

II.a. N° de referencia del certificado/Номер сертификату / Certificate reference number

II.b.

- II.1 Yo, el abajo firmante, veterinario o inspector oficial, por el presente certifico que la leche y los productos lácteos importados a Ucrania cumplen los siguientes requisitos: / Я, що нижче підписався офіційний ветеринар або офіційний інспектор, цим засвідчую, що молоко та молочні продукти, які імпортуються на територію України, відповідають таким вимогам: / I, the under signed official veterinarian or official inspector, hereby certify, that the milk and dairy products imported into Ukraine meet the following requirements:
- II.1.1 Han sido fabricados a partir de leche cruda que provenia de animales sanos criados en territorio de la Unión Europea, originarios de granjas y territorios administrativos libres de las siguientes enfermedades: / Вироблені з сирого молока, яке отримане від здорових тварин, вирошчених на території ЄС, з адміністративних територій та господарств, офіційно вільних від заразних хвороб тварин у тому числі: / Have been made from raw milk obtained from healthy animals raised in the territory of the European Union, originating from farms and administrative territories free from the following animal diseases:
- fiebre aftosa durante los últimos 12 meses en la totalidad del territorio del país o zona reconocida por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE). / ящуру - протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної Міжнародним епізоотичним бюро/ foot-and-mouth disease- for the last 12 months on the whole territory of the country or zone recognized by OIE;
 - peste de pequeños rumiantes durante los últimos 2 años en la totalidad del territorio del país o territorio administrativo, o 6 meses en caso de erradicación. / чуми малих румінантів - протягом, останніх 2 років на території країни або адміністративної території, а при проведенні стерилізації - 6 місяців./peste des petits ruminants – for the last 2 years on the territory of the whole country or an administrative territory, in the case of stamping out - 6 months.
- II.1.2 No se han tratado con colorantes, aditivos de sabor, radiaciones ionizantes o ultravioletas no aprobados por la legislación de la UE o las regulaciones ucranianas equivalentes; no contienen estrógenos naturales o sintéticos, sustancias hormonales, tiroestáticos, antibióticos o residuos sedativos, de conformidad con la legislación ucraniana o las regulaciones equivalentes de la UE. / Не були оброблені барвниками, ароматичними речовинами, іонізуючим або ультрафіолетовим опроміненням, які не затверджені законодавством ЄС або еквівалентним законодавством України; не містять натуральних або синтетичних естрогенів, гормональних речовин, тиреостатичних препаратів, антибіотиків або залишків заспокоїлих засобів відповідно до законодавства України або еквівалентного законодавства ЄС/ Have not been treated with colourings, flavouring substances, ionizing and ultraviolet radiation which are not approved by EU legislation or equivalent regulations of Ukraine; do not contain natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyrostatics, antibiotics and residues of sedatives in accordance with Ukrainian legislation or equivalent EU regulations
- II.1.3 Se han producido en establecimientos que cuentan con aprobación oficial para procesar leche bajo la supervisión oficial de la Autoridad Competente del país de origen, que es un Estado Miembro de la UE, y resultan aptos para el consumo y libre comercio. / Виготовлені на офіційно затверджених молокопереробних підприємствах, що перебувають під офіційним контролем компетентного органу країни походження, яка є державою-членом ЄС, та визнані придатними для споживання і вільного продажу без обмежень./Have been produced at officially approved milk processing establishments under the official supervision of the Competent Authority in the country of origin, that is EU Member State, and are fit for consumption and free trade.
- II.1.4 La leche o ingredientes lácteos de los que se compone este producto se han tratado térmicamente a una temperatura igual o superior a 72 °C durante, al menos, 15 segundos (o mediante un tratamiento que proporcione un efecto equivalente) o el procesado de los productos lácteos fabricados con leche cruda (maduración del queso durante más de 60 días) es suficiente para evitar la presencia de microorganismos patógenos vegetativos. / Молоко або молочний інгредієнт, з якого виготовлений продукт, був оброблений при температурі не менше 72°C щонайменше 15 секунд (або обробка щонайменше з еквівалентним ефектом) або процес виготовлення молочних продуктів з сирого молока (дозрівання сиру більше ніж 60 днів) з метою уникнення присутності вегетативних патогенних мікроорганізмів./The milk or milk ingredient of which this product is made has been heated at a temperature of not less than 72 °C for at least 15 seconds (or a treatment with at least an equivalent effect) or the process of milk products manufactured from raw milk (cheeses ripening for more than 60 days) in order to avoid the presence of vegetative pathogenic micro-organisms.
- II.1.5 Los indicadores microbiológicos, químicos, tóxicos y radiológicos de la leche y productos lácteos cumplen los requisitos de higiene y seguridad alimentaria de materias primas en alimentación, de conformidad con los requisitos actuales de Ucrania o la UE / Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні і радіологічні показники молока та молочних продуктів відповідають гігієнічним вимогам гігієни і безпеки харчових продуктів та продовольчої сировини відповідно до діючих в Україні або ЄС вимог./Microbiological, chemical-toxicological and radiological indicators of milk and milk products correspond to the requirements concerning hygiene and safety of food products and food raw materials in accordance with the current Ukrainian or EU requirements.
- II.1.6 Los productos exportados poseen las características organolépticas típicas y el envasado de fábrica no está dañado. / Експортовані продукти мають характерні органолептичні характеристики та неушкоджену заводську упаковку./The exported products have typical organoleptic characteristics and undamaged factory packaging.
- II.1.7 El envasado es desechable y cumple todos los requisitos sanitarios e higiénicos vigentes en el país exportador. / Матеріал для упаковки одноразовий і задовольняє санітарно-гігієнічні вимоги, які застосовуються в країні-експортері./Packaging is disposable and satisfy all necessary sanitary and hygiene requirements applicable in the exporting country.
- II.1.8 Los medios de transporte están equipados y limpios de conformidad con los requisitos aplicables en el país exportador / Транспортні засоби оброблені і підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері правил./Means of transport is equipped and cleaned in accordance with requirements applicable in the exporting country.

Notas/Примітки/Notes

Parte I / Частина I / Part I:

- Apartado I. 11. : Lugar de origen: nombre, dirección y número de autorización del establecimiento de envío. / Пункт I.11: Місце походження: Назва, адреса та номер ухвалення підприємства відправки. /Box reference I.11:Place of origin: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Apartado I. 15. : Se proporciona el número de registro (vagones de tren o contenedores y vehículos de carretera), número de vuelo (transporte aéreo) o nombre (barco). En el caso de transporte en contenedores, debe indicarse el número total de contenedores y su número de registro y, en caso de que hubiese un número de serie, este debe indicarse en el apartado I.21. / Пункт I.15: Реєстраційний номер (залізничних вагонів або контейнерів та вантажних автомобілів), номер рейсу (літака) або назву судна. У разі перевезення у контейнерах — загальна кількість контейнерів та їх реєстраційний номер, та за наявності серійного номеру пломби — вказати у пункті I.21./Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.21
- Apartado I. 19: Debe indicarse el peso bruto total y el peso neto total. / Пункт I.19: Вкажіть загальну вагу брутто та загальну вагу нетто./Box reference-I.19: Indicate total gross weight and total net weight.
- Apartado I. 21. : En el caso de contenedores o cajas, debe incluirse el número del contenedor y el número de precinto oficial (cuando proceda). / Пункт I.21: Для контейнерів або коробок, вкажіть номер контейнера та офіційний номер пломби (якщо є)/Box reference I.21: For containers or boxes, the container number and the official seal number (if applicable) should be included.
- Apartado I. 25. : Planta de fabricación: consignar el número de autorización del (de los) establecimiento(s) de procesamiento aprobados para la exportación. / Пункт I.25: Підприємство-виробник: вкажіть номер ухвалення переробного підприємства(в), схваленого для експорту./ Box reference I.25: Manufacturing plant: Introduce the approval number of the processing establishment(s) approved for export.
- Código de aduana y nombre: usar el código del Sistema Armonizado (SA) apropiado con número 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 o 35.04. /Митний код та назва: використовуйте відповідні коди УКТЗЕД (HS) під заголовками: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04./Custom Code and Title: Use the appropriate Harmonized System (HS) code under the heading: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04.

Veterinario oficial/ Inspector Oficial/
Офіційний ветеринарний лікар/Офіційний інспектор/
Official veterinarian/Official inspector

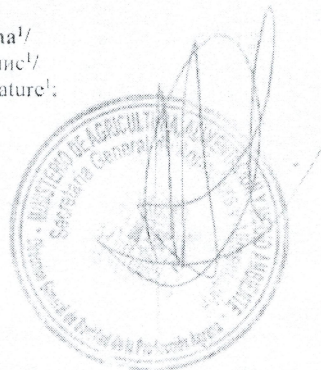
Nombre (en mayúsculas)/
Прізвище (великими літерами)/
Name (in capitals letters):

Fecha/
Дата/
Date:

Sello¹/
Печатка¹/
Stamp¹:

Cualificación y título/
Кваліфікація та посада/
Qualification and title

Firma¹/
Підпис¹/
Signature¹:



¹La firma y el sello han de distinguirse del color de tinta del texto impreso

¹Кодір підпису та печатки повинні відрізнятися від кольору надрукованого тексту сертифікату/

¹Signature and stamp must be in a colour different from that used in the printed certificate